

**СОГЛАШЕНИЕ  
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
И МЕЖДУНАРОДНЫМ ЭПИЗОТИЧЕСКИМ БЮРО ОБ  
УЧРЕЖДЕНИИ РЕГИОНАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА  
МЕЖДУНАРОДНОГО ЭПИЗОТИЧЕСКОГО БЮРО В  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Правительство Российской Федерации и Международное эпизоотическое бюро, в дальнейшем именуемые Сторонами,

принимая во внимание Международное соглашение об учреждении в Париже Международного эпизоотического бюро от 25 января 1924 г.,

принимая во внимание Соглашение между Правительством Французской Республики и Международным эпизоотическим бюро относительно резиденции Международного эпизоотического бюро и его привилегий и неприкосновенности на французской территории, заключенное 21 февраля 1977 г. в г. Париже,

принимая во внимание статус Российской Федерации как члена Международного эпизоотического бюро с 20 октября 1927 г.,

принимая во внимание резолюцию от 23 мая 2003 г. N XVI об использовании общепринятого наименования Международного эпизоотического бюро,

желая закрепить настоящим Соглашением вопросы учреждения в Российской Федерации (г. Москве) регионального представительства Международного эпизоотического бюро и определить его соответствующие обязательства, привилегии и иммунитеты в Российской Федерации,

согласились о нижеследующем:

**Статья 1  
Определения**

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

«региональное представительство» - организационное подразделение Международного эпизоотического бюро в г. Москве, осуществляющее свою деятельность в Российской Федерации;

«региональный представитель» - должностное лицо, назначаемое генеральным директором Международного эпизоотического бюро и осуществляющее руководство региональным представительством;

«сотрудники регионального представительства» - сотрудники регионального представительства, которые назначены или прикомандированы генеральным директором Международного эпизоотического бюро для работы в региональном представительстве, за

исключением лиц, нанятых в Российской Федерации на условиях почасовой оплаты;

«помещения регионального представительства» - здания или части одного или нескольких зданий, занимаемые региональным представительством и используемые им для осуществления своей деятельности, за исключением жилых помещений его сотрудников;

«имущество регионального представительства» - имущество, включая фонды или иные активы, принадлежащие региональному представительству или находящиеся в его владении или управлении при выполнении им своих функций;

«архив» - отчеты и корреспонденция, документы, рукописи, данные электронно-вычислительных машин, фотоснимки, пленки, звукозаписи и другие материалы, принадлежащие региональному представительству или находящиеся в его владении.

## Статья 2

### Цели и сфера деятельности регионального представительства

1. Региональное представительство создается для осуществления функций Международного эпизоотического бюро по оказанию содействия в области борьбы с инфекционными заболеваниями животных.

2. Региональное представительство возглавляет региональный представитель.

3. Региональное представительство укомплектовывается дополнительным штатом сотрудников, который может потребоваться для выполнения функций регионального представительства.

4. В сферу деятельности регионального представительства входит:

- а) мониторинг эпизоотической ситуации;
- б) обмен оперативной информацией и новейшими методами борьбы с эпизоотиями;
- в) сбор, анализ и распространение научной информации по борьбе с эпизоотиями;
- г) содействие в совершенствовании законодательной базы в сфере ветеринарии;
- д) осуществление других видов деятельности в рамках компетенции Международного эпизоотического бюро, возложенных на региональное представительство генеральным директором Международного эпизоотического бюро.

### **Статья 3**

#### **Обязательства Сторон**

1. Правительство Российской Федерации обязуется перечислять дополнительный ежегодный взнос в размере не менее 100000 евро для обеспечения функционирования регионального представительства.

2. Правительство Российской Федерации оказывает содействие в поиске и (или) предоставлении для обеспечения функционирования регионального представительства офиса с отдельным входом и изолированными помещениями, состоящего как минимум из 5 комнат и зала для совещаний примерно на 15 человек. Расходы, связанные с предоставлением указанного помещения, а также мебели и оборудования, осуществляются на добровольной основе по дополнительному соглашению Сторон и оформляются отдельным протоколом.

3. Бюджет регионального представительства будет формироваться за счет дополнительного ежегодного взноса Российской Федерации и членских взносов стран - членов Международного эпизоотического бюро. Международное эпизоотическое бюро обязуется контролировать использование бюджета регионального представительства.

4. Международное эпизоотическое бюро обязуется использовать дополнительный ежегодный взнос Российской Федерации на выплату заработной платы сотрудникам регионального представительства.

5. Международное эпизоотическое бюро обязуется не отчуждать без согласия Правительства Российской Федерации движимое и недвижимое имущество, принадлежащее Российской Федерации и переданное региональному представительству для осуществления его деятельности во временное пользование.

### **Статья 4**

#### **Правоспособность**

На территории Российской Федерации региональное представительство наделяется правами юридического лица, в том числе правом заключать договоры, приобретать и распоряжаться движимым и недвижимым имуществом, необходимым для его деятельности, а также быть истцом и ответчиком в суде.

### **Статья 5**

#### **Привилегии и иммунитеты регионального представительства**

1. Не будучи ограничено финансовым контролем, правилами или мораториями какого бы то ни было рода, региональное представительство вправе:

а) иметь и использовать фонды и валюту всех видов, иметь счета в любой валюте и в любой стране;

б) в отношении перемещения своих фондов и валюты в пределах территории Российской Федерации или из Российской Федерации в другую страну и наоборот пользоваться режимом не менее благоприятным, чем тот, который предоставляется в Российской Федерации иностранным дипломатическим представительствам.

2. При осуществлении тех прав, которые ему предоставлены в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, региональное представительство считается с любыми представлениями со стороны Правительства Российской Федерации.

3. Региональное представительство освобождается от любых прямых налогов в отношении своих помещений и от всех иных налогов, взимаемых за операции, которые проводятся исключительно для официальных нужд регионального представительства.

4. Помещения регионального представительства неприкосновенны, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Российской Федерации. Представители Правительства Российской Федерации не вправе входить в эти помещения, кроме как с определенно выраженного согласия генерального директора или регионального представителя Международного эпизоотического бюро.

5. Региональное представительство принимает все меры к тому, чтобы его помещения не использовались в качестве убежища для лиц, которые разыскиваются в связи с совершением преступления или нарушением законодательства Российской Федерации или в отношении которых компетентными органами Российской Федерации осуществляются судебные процессуальные действия.

6. Все документы, принадлежащие региональному представительству или хранящиеся в его помещениях, а также его архив являются неприкосновенными, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Российской Федерации.

7. Имущество и активы регионального представительства не подвергаются аресту, конфискации, реквизиции и экспроприации или же административному или иному юридическому вмешательству в любой другой форме, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Российской Федерации.

8. Региональное представительство освобождается от уплаты таможенных пошлин, налогов и сборов при ввозе на территорию Российской Федерации и обратном вывозе с территории Российской Федерации товаров, необходимых для осуществления его деятельности в соответствии с настоящим Соглашением.

9. При ввозе на территорию Российской Федерации и вывозе с ее территории товаров, указанных в пункте 8 настоящей статьи, к ним не применяются запреты и ограничения экономического характера.

10. Товары, ввезенные в Российскую Федерацию в порядке, предусмотренном пунктом 8 настоящей статьи, могут быть отчуждены на территории Российской Федерации только при условии уплаты таможенных пошлин, налогов и сборов и выполнения иных требований, установленных таможенным законодательством Таможенного союза.

## **Статья 6**

### **Привилегии и иммунитеты сотрудников регионального представительства**

1. Сотрудники регионального представительства осуществляют свою деятельность в соответствии с законодательством Российской Федерации и пользуются следующими привилегиями и иммунитетами:

а) освобождение от налогов на заработную плату или вознаграждения, выплачиваемые региональным представительством;

б) освобождение от ввозных таможенных пошлин и налогов на имущество, предназначенное для их личного пользования, включая транспортные средства, при первом занятии поста.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяются в отношении сотрудников регионального представительства, являющихся гражданами Российской Федерации или лицами, постоянно в ней проживающими.

3. Региональный представитель Международного эпизоотического бюро, возглавляющий региональное представительство, члены его семьи, проживающие вместе с ним, если они не являются гражданами государства пребывания, пользуются привилегиями и иммунитетами в объеме, предусмотренном Венской конвенцией о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 г.

4. Региональный представитель Международного эпизоотического бюро, возглавляющий региональное представительство, пользуется освобождением от налогообложения в отношении недвижимого имущества, используемого им для проживания на территории Российской Федерации и принадлежащего ему на праве собственности.

## **Статья 7**

### **Отказ от привилегий и иммунитетов**

1. Привилегии и иммунитеты, предусмотренные настоящим Соглашением, предоставляются в целях обеспечения надлежащей работы регионального представительства, а не для личной выгоды отдельных лиц.

2. Генеральный директор Международного эпизоотического бюро имеет право отказаться от иммунитета, предоставленного на основании настоящего Соглашения, если, по его мнению, иммунитет может препятствовать отправлению правосудия и от него можно отказаться без ущерба для интересов Международного эпизоотического бюро.

3. Международное эпизоотическое бюро и региональное представительство постоянно сотрудничают с Правительством Российской Федерации в целях облегчения надлежащего отправления правосудия, обеспечения выполнения предписаний правоохранительных органов и предупреждения каких-либо злоупотреблений в связи с привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставленными в соответствии с настоящим Соглашением.

### **Статья 8**

#### **Порядок въезда на территорию (выезда с территории) Российской Федерации**

Правительство Российской Федерации принимает все меры в рамках законодательства Российской Федерации, необходимые для облегчения въезда на территорию, пребывания на территории и выезда с территории Российской Федерации сотрудников регионального представительства, членов их семей, а также делегатов стран - членов Международного эпизоотического бюро, принимающих участие в конференциях и встречах, проводимых региональным представительством и сотрудниками штаб-квартиры Международного эпизоотического бюро, региональных и субрегиональных представительств Международного эпизоотического бюро.

### **Статья 9**

#### **Средства связи**

Для официальных сношений региональному представительству предоставляются не менее благоприятные условия, чем те, которыми пользуются в государстве пребывания дипломатические представительства в отношении очередности передачи информации, тарифов и ставок почтовой, телеграфной, телексной, факсимильной и телефонной связи.

### **Статья 10**

#### **Флаг, эмблема и знаки регионального представительства**

Региональное представительство имеет право размещать флаг и (или) эмблему Международного эпизоотического бюро на зданиях своего регионального представительства, а также на служебных автотранспортных средствах.

## Статья 11 Разрешение споров

Все спорные вопросы между Правительством Российской Федерации и Международным эпизоотическим бюро по поводу толкования или применения настоящего Соглашения, если они не были урегулированы путем переговоров, передаются для вынесения окончательного решения, не подлежащего обжалованию, комиссии, состоящей:

из одного арбитра, назначенного Правительством Российской Федерации;

из одного арбитра, назначенного Международным эпизоотическим бюро;

из одного арбитра, назначенного обеими Сторонами, а в случае отсутствия консенсуса по его кандидатуре - одного арбитра, назначенного по просьбе одной из Сторон Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

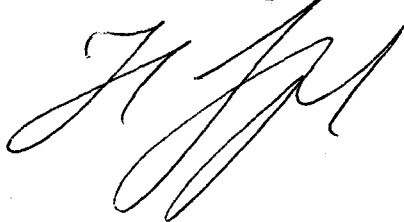
## Статья 12 Вступление Соглашения в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения Международным эпизоотическим бюро письменного уведомления Правительства Российской Федерации о выполнении им внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Действие настоящего Соглашения может быть прекращено любой из Сторон при условии, что она не менее чем за 1 год уведомит по дипломатическим каналам в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в г.Москва «6» марта 2013 г. в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации



За Международное  
эпизоотическое бюро

